California Department of Education • July 2021

**English Language Proficiency Assessments for California (ELPAC)**

# Initial ELPAC Computer-Based Assessment Parent and Guardian Notification Letter Template

**Directions:** Adapt this letter by using school letterhead and inserting school information  
where indicated in brackets.

Уважаемый родитель/опекун!

При зачислении вашего ребенка в школу вы указали, что он говорит не на английском языке. В государственных школах штата Калифорния все дети, начинающие обучение в школе, для которых английский не является родным языком, должны сдавать вступительный экзамен штата Калифорния на уровень владения английским языком, который также называется «вступительный тест ELPAC» (Initial ELPAC).

Вступительный тест ELPAC — это обязательный экзамен, направленный на выявление учащихся, которым требуется помощь в изучении английского языка. Его цель — определить, испытывает ли ребенок трудности с английским языком или свободно владеет им. Благодаря тесту учащие могут получить помощь, необходимую для успешного освоения всех школьных предметов. Во время разговорной части компьютерного тестирования речь вашего ребенка будет записана. Небольшой процент ответов учащихся будет использован для проверки точности оценок, но не в целях идентификации. Все записанные ответы будут уничтожены после подтверждения оценок.

На основании заполненной анкеты о владении языками **знания вашего ребенка будут оценены с помощью вступительного теста ELPAC.**

В этом году тесты ELPAC могут проводиться дистанционно, в очном формате или в виде комбинации очного и дистанционного экзаменов в соответствии с директивами Департамента здравоохранения округа. На данный момент в соответствии с планами **[insert district name]** все учащиеся, которые отвечают критериям, будут проходить тесты ELPAC ***[insert: in person, remotely, or through a combination of in-person and remote]***. В ближайшее время мы предоставим дополнительную информацию о весенних тестах.

***[remove this section if administering in-person]****:* учащиеся смогут сдать экзамен, находясь дома, и связаться с экзаменатором через компьютер. Для того, чтобы все учащиеся могли получить точную оценку, мы составили следующие правила сдачи экзамена:

* Вы можете помочь своему ребенку подключиться к экзаменационному сеансу.
* Мы просим вас ни с кем не обсуждать экзаменационные вопросы или материалы до, во время или после экзамена.
* Не разрешается вести видеозапись экзамена, использовать камеру или другое устройство для получения снимков экзаменационных вопросов или процесса сдачи экзамена ребенком.
* Чтобы гарантировать, что ребенок проходит тестирование без какой-либо помощи, во время экзамена за ребенком будет вестись наблюдение по каналам видео- и аудиосвязи (с помощью веб-камеры и микрофона).
  + Камера будет использоваться только для наблюдения за ребенком и окружающей его обстановкой во время экзамена. Процесс сдачи теста фиксироваться не будет. Экзаменатор сообщит о том, где должна быть расположена камера.
  + Если при дистанционном тестировании ваш ребенок не имеет возможности использовать камеру компьютера, микрофон, динамик или наушники, вы можете связаться с ***[insert name and contact information]***, чтобы договориться о другом способе сдачи экзамена вашим ребенком.
* Дополнительную информацию можно получить на странице, посвященной ресурсам для родителей/опекунов: [https://www.elpac.org/resources/parent-resources/.](https://www.elpac.org/resources/parent-resources/)

Ваше участие в процессе обучения ребенка играет важную роль. Чтобы помочь ребенку подготовиться к экзамену, вы можете:

* Регулярно читать ребенку или предлагать ему читать вам.
* Использовать картинки, чтобы спрашивать ребенка о том, что он видит на картинке или что на ней изображено.
* Предоставить ребенку возможность общаться с другими людьми вне школы.
* Поговорить с учителем вашего ребенка о его навыках восприятия на слух, разговорной речи, чтения и письма, чтобы помочь ему развивать их.

Дополнительная информация о тесте ELPAC представлена на странице «Руководство для родителей» Департамента образования штата Калифорния: <https://www.cde.ca.gov/ta/tg/ca/parentguidetounderstand.asp>.

Вы также можете ознакомиться с образцами тестовых заданий, которые размещены на сайте ELPAC Starting Smarter: <https://elpac.startingsmarter.org/>.

Если у вас возникли какие-либо вопросы, касающиеся сдачи вашим ребенком теста ELPAC, свяжитесь с **[*insert name of school contact*]** по **[*insert phone number and/or e-mail address*].**

С уважением,

**[*Insert name of LEA superintendent or school principal*]**

**[Superintendent/Principal]**